

## Duits: Communicatie- en vertaalpraktijk I (A005804)

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

**Studiepunten 3.0** **Studietijd 90 u**

### Aanbodsessies in academiejaar 2024-2025

A (semester 1) Duits, Nederlands Gent

### Lesgevers in academiejaar 2024-2025

Wybraeke, Christophe	LW22	Verantwoordelijk lesgever
Campe, Petra	LW22	Medelesgever

### Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2024-2025

	stptn	aanbodsessie
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	3	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	3	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	3	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	3	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, taaltechnologie)	3	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	3	A
Bachelor of Arts in de toegepaste taalkunde: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	3	A
Uitwisselingsprogramma toegepaste taalkunde	3	A
Schakelprogramma tot Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen	3	A
Schakelprogramma tot Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen	3	A
Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen	3	A
Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen	3	A
Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen	3	A

### Onderwijstalen

Duits, Nederlands

### Trefwoorden

Duits; grammatica, woordenschat, uitspraak

### Situering

In dit opleidingsonderdeel wordt aan alle studenten de mogelijkheid geboden om, ongeacht hun vooropleiding, de basiswoordenschat te verwerven en wordt vooral gefocust op mondelinge en schriftelijke communicatie- en vertaal oefeningen op basisniveau. Er wordt ook aandacht besteed aan een correcte uitspraak. Uitwisselingsstudenten mogen dit opleidingsonderdeel opnemen. Voor dit opleidingsonderdeel is geen kennis van het Nederlands vereist, er wordt evenwel in een alternatief examen voor uitwisselingsstudenten voorzien. Uitwisselingsstudenten kunnen voor meer informatie contact opnemen met de verantwoordelijke lesgever.

## **Inhoud**

De beginnende student, die over een minimale voorkennis van het Duits beschikt, verwerft de elementaire woordenschat waarop in het parallelvak in het 2e semester wordt voortgebouwd. Die wordt met het oog op de in Taalvaardigheid 1 verworven grammatica ingeoeffend aan de hand van mondelinge en schriftelijke communicatie- en vertaal oefeningen op basisniveau. Bijzondere aandacht gaat hierbij naar de verschillen tussen het Duits en het Nederlands.

## **Begincompetenties**

De gemiddelde algemene vorming die kan worden verwacht van een afgestudeerde secundair onderwijs; geen specifieke begincompetenties vereist.

## **Eindcompetenties**

- 1 Het Duits beheersen op het niveau B2 of minstens B1+ van het "Common European Framework of Reference for Languages" voor begrijpen (*luisteren en lezen*), spreken (*productie en interactie*) en schrijven.
- 2 Taalstructuren en taalvariatie van het Duits herkennen en zelfstandig interpreteren, met bijzondere aandacht voor contrastieve aspecten ten opzichte van het Nederlands.
- 3 Kennis en inzicht bezitten met betrekking tot de culturele en institutionele context van het Duitse taalgebied en de interculturele relaties en verschillen, en die gericht gebruiken bij de interpretatie, vertaling en productie van geschreven en mondelinge teksten.
- 4 Over een sterk taalbewustzijn beschikken en een gevoeligheid ontwikkelen voor de gelijkenissen, verschillen en interacties tussen culturen.

## **Creditcontractvoorwaarde**

De toegang tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is open: de student houdt zelf rekening met voorkennis uitgedrukt in begincompetenties

## **Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

## **Didactische werkvormen**

Werkcollege, Hoorcollege, Zelfstandig werk

## **Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

De studenten bereiden thuis de vertaal- en spreekoefeningen (zonder elektronische hulpmiddelen).

Tijdens de wekelijkse werkcolleges (telkens 150 min.) worden deze oefeningen gecorrigeerd en besproken, en oefenen de studenten hun luister-, lees- en spreekvaardigheid.

## **Studiemateriaal**

Type: Handboek

Naam: Thematische woordenschat Duits - nieuwe editie

Richtprijs: € 45

Optioneel: nee

Taal : Andere

Auteur : Intertaal

ISBN : 978-9-46030-417-0

Type: Slides

Naam: Slides

Richtprijs: Gratis of betaald door opleiding

Optioneel: nee

Taal : Andere

Beschikbaar op Ufora : Ja

## **Referenties**

## **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

Na afspraak via e-mail.

## **Evaluatiemomenten**

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

**Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie

**Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie

**Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

Presentatie, Schriftelijke evaluatie

**Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Niet van toepassing

**Toelichtingen bij de evaluatievormen**

niet-periodegebonden:

- voortgangstoets in week 10: 10% (zonder elektronische hulpmiddelen)
- individuele presentatie: 5% (zonder elektronische hulpmiddelen)

periodegebonden:

- mondeling examen: 20% (zonder elektronische hulpmiddelen)
- schriftelijk examen: 65% (zonder elektronische hulpmiddelen)

**Eindscoreberekening**

Zie rubriek toelichting bij de evaluatievormen

**Faciliteiten voor werkstudenten**

- Mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid
- Mogelijkheid tot examen op ander tijdstip doorheen het academiejaar
- Mogelijkheid tot feedback na afspraak

**Addendum**

D1PA